

## NOTA

Como ya dije en otro lugar,<sup>1</sup> los nombres romanos presentan problemas ya desde la antigüedad, algunas veces porque los mismos nominados los variaban por cualquier razón; como la familia de los Fabios, que en un principio se llamaban Fodios, a causa del género de caza con hoyos que practicaban comúnmente; o Marco Claudio, que de pronto en su misma casa se convirtió en Marcelo, el primer vencedor de Aníbal. Otras veces, la historia simplemente es oscura: ya Plutarco desconocía, por ejemplo, el tercer nombre de Cayo Mario, de Quinto Sertorio o de Lucio Mumio. Además, los gentilicios como Acaico, Africano, Macedónico, no constituían un tercer nombre, sino que eran meros apodos tomados de los lugares que les habían dado fama y honra a quienes los ostentaban.<sup>2</sup>

Nicolet y Demougin<sup>3</sup> dividieron los nombres propios del *Commentariolum*, del siguiente modo (las fechas son siempre a. C.):

- a) Personajes muy conocidos, como Cneo Pompeyo, o los cuatro competidores de Cicerón al consulado: Publio Sulpicio Galba, Lucio Casio Longino, Cayo Antonio y, naturalmente, Lucio Sergio Catilina (Asconio en su comentario al discurso *In toga candida* menciona a otros dos competidores de Cicerón: Quinto Cornificio y Cayo Licinio Sacerdote); el *homo novus* Cayo Celio, cónsul en 94; el orador Cayo Aurelio Cota, cónsul en 75; los tribunos de 66 y 67 respectivamente, Cayo Manilio y Cayo Cornelio, amigos de Pompeyo.

<sup>1</sup> M. Tulli Ciceronis *Brutus*. Marco Tulio Cicerón, *Bruto: de los oradores ilustres*. Intr., trad. y nts. Bulmaro Reyes Coria, México, Universidad Nacional Autónoma de México (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana), 2004.

<sup>2</sup> Plut., *Marius*, I.

<sup>3</sup> P. 257.

- b) Nombres propios más importantes. En primer lugar cuatro personajes muy influyentes para la campaña electoral de aquel bienio: Cayo Fundanio, Quinto Galio, Cayo Cornelio y Cayo Orquívio.
- c) Las víctimas de Catilina durante las proscripciones de Sula: los Titinios, los Nanios, los Tanusios, además de Quinto Cecilio<sup>4</sup> y Cayo Mario Gratidiano.
- d) Los dos amigos de Antonio: Sabidio y Pantera.
- e) Los “amigos muy queridos” de Catilina: los Curios y los Anios, *ex curia*; los Sapalas y los Carvilios, *ex atris*; los Pompilios y Vetios, del orden ecuestre.

Desde luego, Nicolet y Demougin solamente dan razón de los últimos cuatro grupos, que son los problemáticos, y en esta enumeración omiten el nombre de L. Volumnio, a quien sí dedican un inciso especial, aunque sin decir en qué lugar del *Commentariolum* o del discurso *In toga candida* se halla. Como sea, Volumnio no aparece ni en la edición que yo seguí ni en las que consulté. Pero lo dejo en mi índice, porque, creo que no solamente no estorba, sino que incluso algún lector menos apresurado podría encontrarle explicación.

A pesar de que al final del estudio de los personajes de difícil investigación, queda la idea de que lo más cierto es que el *Commentariolum* mismo es la mejor fuente de información en este campo, el excelente artículo de David et alii muestra el panorama político en que esta carta pudo componerse, y ello ayuda, sin duda, no solamente a su comprensión, sino también al establecimiento de la autenticidad del texto, propósito de su investigación.

A fin de ser más útil al lector no especializado, en este índice se registran alfabetizados los nombres como aparecen en la traducción, y cuando un mismo personaje se presenta en diferentes formas, su explicación se da sólo en la primera de la traducción, y a ésa se remiten las otras mediante el imperativo “Véase”.

<sup>4</sup>Debo advertir que para la traducción del nombre de Quinto Cecilio (párrafo 9) seguí la lectura *Caecilium* de la edición de Nardo, en vez de *Caucilium*, de la de Bailey.

Tomé información principalmente de NICOLET Y DEMOUGIN; de ORELLIUS ET BAITERUS, *Onomasticum Tullianum*, y de HORNBLLOWER-SPAWFORTH, *The Oxford Classical Dictionary*.